

Le Progrès Du Saguenay

Organe Agricole et Industriel.

No 39

Chicoutimi, 10 Mai 1906.

20ième Année

J.-D. GUAY, Directeur-Propriétaire.

H. MAGNAN, Rédacteur et Administrateur

Le Rév. P. Colin

Succombe à une syncope du cœur

Le Révérend Père Joseph Colin, missionnaire Eudiste, que la mort vient de frapper à l'âge de 51 ans, était venu au Canada, lors de l'expulsion des religieux français, en août 1903.

Breton d'origine, il naquit à Ploërmel en septembre 1854. Devenu orphelin de père et de mère dès l'âge de six ans, il fut recueilli par une tante dévouée qui se chargea de son éducation et s'en soucia comme de celle d'un fils. Remarquant de bonne heure la vive intelligence de son protégé, elle résolut de lui faire commencer des études au collège St-Stanislas Kostka de sa ville natale. Le nouvel élève y entra en octobre 1865, et n'en sortit, neuf ans plus tard, son cours achevé, que pour revêtir la soutane au grand Séminaire diocésain à Vannes. Ordonné prêtre le 21 décembre 1878, il revint au collège de Ploërmel exercer la charge de surveillant pendant deux ans, puis fut nommé Vicaire, tout près du lieu de sa naissance à Loyat où l'on garde toujours souvenir de son zèle et de sa bonté.

Doué de remarquables aptitudes pour la prédication, voix puissante, langage simple mais pratique, diction parfaite, dignité naturelle que sa haute taille rendait majestueuse, il voulut sans tarder se livrer tout entier à ce genre d'apostolat. En 1882 il frappait donc à la porte du Noviciat des R. R. P. Eudistes dans le but de réaliser ses rêves de zèle. Après un an, il devint missionnaire et parcourut à ce titre pendant 20 ans les divers diocèses de France.

La persécution religieuse lui fit faire voile, pour le Canada, nous l'avons dit. Nommé Supérieur de la résidence des P. P. Missionnaires Eudistes de Rogersville, il évangélisa pendant deux ans bon nombre de paroisses du Nouveau Brunswick avec un plein succès. En septembre dernier, il venait à Chicoutimi comme directeur des Religieuses de l'Hôtel-Dieu et du Couvent du St-Sacrement. Entre temps il aimait encore à reprendre le ministère de la prédication auquel il avait voué sa vie. C'est ainsi que toute notre ville a eu récemment l'avantage de goûter sa parole simple et persuasive pendant la retraite qu'il prêcha à la Cathédrale et à l'Eglise du Sacré-Cœur, au cours du carême.

On se souvient qu'à cette occasion, on remarqua que le Rév. Père était enroué et paraissait très fatigué.

Il a été malade pendant trois semaines et mardi soir, malgré un mieux assez apparent il a succombé à une syncope du cœur.

Funérailles

Les funérailles du Rév. P. Colin auront lieu demain matin à 9 heures.

Les Rév. Pères Eudistes nous prient d'annoncer qu'ils invitent tout la population de Chicoutimi à venir prier avec eux pour le repos de l'âme du regretté défunt que la mort vient de ravir à sa famille religieuse.

Aux abonnés

Nous prions nos abonnés de nous faire parvenir sans délai le montant de leur souscription : arrérages et abonnement de l'annéé de l'annéé.

Nous avons fait de grandes dépenses pour l'achat des caractères neufs et nous avons grandement besoin de fonds.

Un projet de M. Belley

Après l'érection de la bibliothèque civique, projet bien cher au cœur de M. L. G. Belley, il fallait s'attendre à une revanche de la part de cet homme aux principes curieux.

On se rappelle que M. Belley ne voulait pas d'une bibliothèque paroissiale dont le choix des livres serait soumis à l'autorité religieuse. On n'a pas oublié cette apostrophe qu'il lança en présence de Mgr Belley, de Mgr Blanche et d'une trentaine de citoyens faisant partie du comité :

"Est-ce que nous ne sommes pas capables de choisir nos livres nous-mêmes ? Sommes-nous en tutelle ?"

Le projet tel que présenté par le grand réformateur fut tué comme il le méritait.

M. Belley n'a pas oublié cet échec, et avec le caractère qu'on lui connaît, on devait s'attendre à d'autres choses dans l'avenir.

Depuis plusieurs mois il couve son nouveau projet et le terme de l'écllosion approche. Le poussin extraordinaire qui doit naître a déjà bécé la coquille qui l'enveloppe et l'ouverture est assez grande pour que nous ayons une idée de sa taille.

Pour en arriver aux faits, disons que M. Belley veut taxer les communautés religieuses. Taxer nos églises, notre séminaire, les couvents qui donnent l'éducation à nos filles, l'Hôtel-Dieu qui recueille nos malades, qui donne l'hospitalité à tant d'infirmes et de pauvres déshérités, l'Orphelinat qui abrite sous son toit une centaine de petites filles.

"Il faut taxer ces institutions. Nous n'avons pas le droit de ne pas les taxer, tandis qu'il y a des propriétaires qui paient de si lourds impôts à la ville."

Voilà les paroles prononcées par M. Belley à une récente réunion du comité général du conseil. Un seul échevin a approuvé M. Belley : les autres sont restés froids et se proposent bien d'écraser le projet en temps et lieu.

Les évaluateurs ont fait l'estimation des biens des communautés religieuses et lorsqu'ils feront leur rapport au Conseil, c'est là que le projet infâme de M. Belley subira le sort qu'il mérite.

CIVIS.

A bâtons rompus

On dit que la droiture, l'honnêteté et le savoir sont les qualités essentielles de l'homme public.

S'il faut en croire l'américain Grant, un demi philosophe et un *business man*, il faut y ajouter la patience, la courtoisie, l'intelligence et le *savoir-vivre*.

L'homme public devrait se faire un point d'honneur de toujours parler avec franchise et modération. L'importement, les colères rouges,

les attaques personnelles et violentes, en publique, sont un manque absolu de *savoir-vivre*.

Gardons-nous toujours le décorum dans nos délibérations publiques ?

Puisque nous en sommes sur la bienséance dans les assemblées publiques, est-il convenable que ceux qui assistent aux séances du Conseil de ville gardent leur chapeau et fument la pipe ou le cigare, quand M. le maire et les échevins sont découverts et ne fument pas ?

Un citoyen nous a raconté qu'il assistait récemment à une assemblée publique du Conseil de paroisse ; il en est revenu abasourdi. La table au bout de laquelle siégeait M. le maire et où M. le secrétaire prenait ses notes était littéralement assiégée par les contribuables. Le maire et le secrétaire disparaissaient dans cette foule compacte d'où s'échappait un tourbillon de fumée. Chacun fumait sa grosse pipe et tout le monde parlait à la fois. Quel tohu-tohu ! quel galimatias !

Mais n'y aurait pas moyen de voir à ce que les assistants s'associent convenablement ; se découvrent quand M. le maire se découvre ; n'allument pas leur pipe, quand le président de l'assemblée ne fume pas lui-même ; en un mot, n'y aurait-il pas moyen d'être plus convenables ?

La séance de lundi dernier aurait pu durer une heure à peine, paraît-il, quand elle s'est prolongée 6 heures ! Pouvait-elle durer moins longtemps, quand, dans cette *confusion des langues*, tous les contribuables parlaient ensemble ?

Feu M. Horace Dumais

Un des citoyens les plus estimé de Chambord vient de disparaître. M. Paschal Horace Dumais s'est éteint dans la paix du Seigneur,

à sa résidence de la Pointe-au-Pin, après une longue et douloureuse maladie qu'il a endurée avec patience et résignation. M. Dumais était né à St-Georges de Cacouna le 27 août 1837. Il fit ses études au collège Ste-Anne et fut reçu arpenteur géomètre à l'âge de 21 ans. Il avait pour patron lors de ses études, l'arpenteur Balantyne, et, c'est avec ce dernier qu'il vint alors au Lac St-Jean pour faire les arpentages des différents cantons dont se compose ce beau royaume. C'est à cette époque que feu M. le curé Hébert, de Kamouraska fonda la colonie qui porte son nom. M. Dumais s'établit alors sur d-s lots de cette colonie, qu'il défricha avec un talent peu ordinaire, tout en continuant à exercer sa profession d'arpenteur. Outre ses talents de géomètre et d'agriculteur, M. Dumais était écrivain à ses heures, penseur sérieux, en même temps que fin observateur. Il s'est montré un vrai géologue dans les notes qu'il a publiées dans le "Naturaliste Canadien." M. Dumais était trop universellement connu pour qu'il soit

EN FRANCE

Le cabinet Sarrien est maintenant au pouvoir par une majorité à peu près analogue à celle qu'il avait dans l'ancienne chambre.

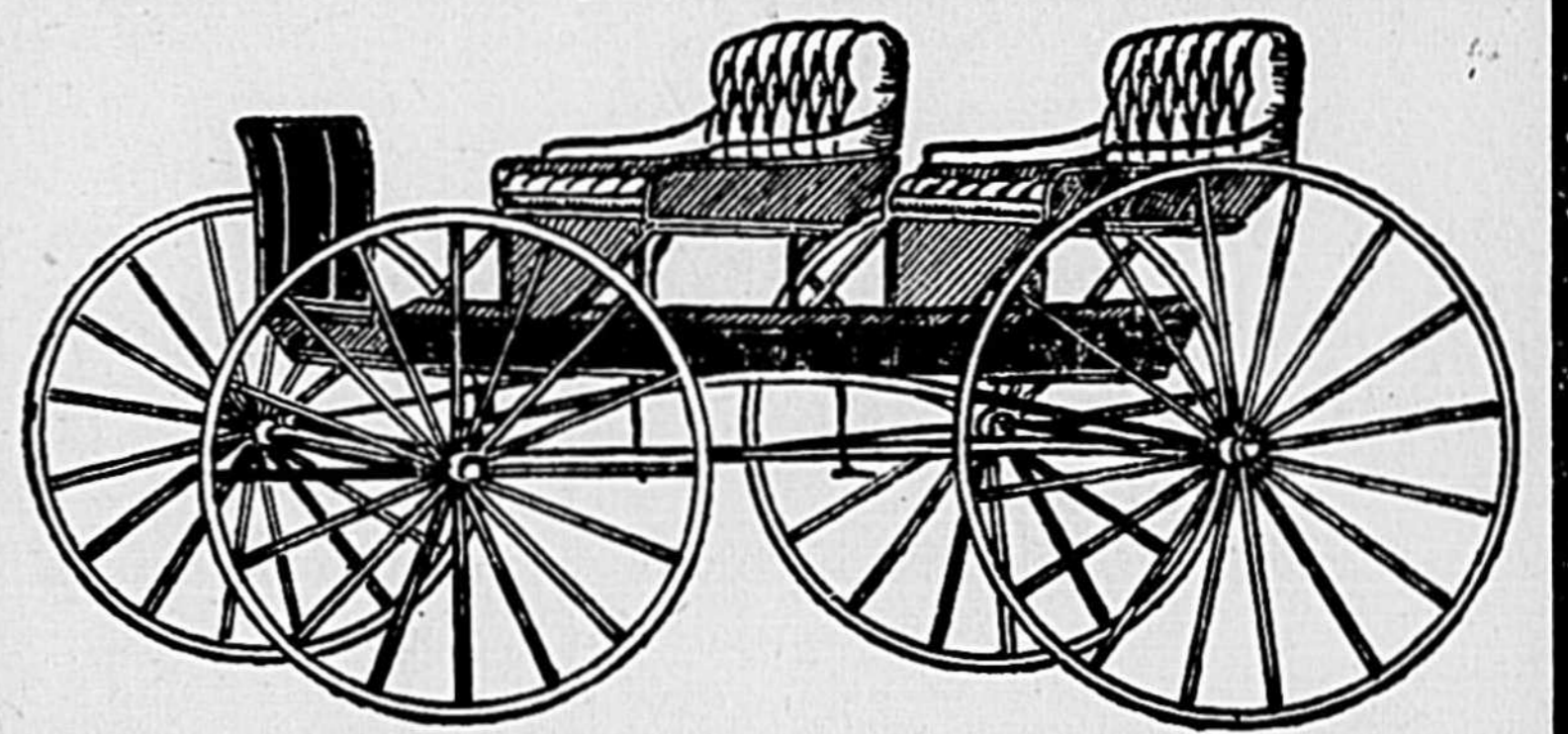
Il aura à régler la question de séparation de l'Eglise et de l'Etat. La loi est passée mais il reste à la mettre en force, à l'appliquer.

Cette loi de séparation a été condamnée par le Pape Pie X et il semble bien qu'il ne permettra pas l'établissement d'association culturelle ; les catholiques suivront la direction du St Siège, cela veut dire que les églises resteront sans propriétaires. Et elles sont au nombre de 60,000. Il ne faut pas s'attendre qu'elles seront fermées cependant. Les français catholiques sont fort attachés à leur foi et à leurs temples. Ils l'ont prouvé récemment, lors des inventaires.

Nous attendons avec confiance les événements importants qui ne peuvent guère tarder maintenant.

La Poudre Désinfectante de Lever Y est un bienfait à toute famille. Elle désinfecte et nettoie en même temps.

AVEZ-VOUS BESOIN D'UNE BELLE VOITURE



SI OUI ! NOUS SOLLICITONS HUMBLEMENT VOTRE VISITE.

Nous possédons le plus grand assortiment du pays. tous les patrons les plus nouveaux et les plus à la mode, nous les avons.

Nous pouvons vous faire gagner de DIX à VINGT pour cent sur tout achat que vous avez à faire dans la ligne de VOITURES.

ET POURQUOI PAS ? NOUS SOMMES LES PLUS GRANDS IMPORTATEURS ET COMMERCANTS DE VOITURES DE LA PROVINCE DE QUEBEC ; MEME PLUS QUE CELA, j'ajouterai de TOUT LE CANADA. Je défie contradiction sur ces points :

Voilà ce qui nous met en position, en plaçant d'énormes contrats, d'acheter au plus bas prix que l'argent sonnante peut obtenir, de faire construire toutes nos voitures d'après les plans et modèles qui nous sont dictés par une expérience de trente années dans cette ligne.

C'est donc ce qui nous met en position d'avoir juste ce qu'il vous faut et à des prix extrêmement bas, et si nécessaire à des conditions très avantageuses.

S'il vous plaît, une petite visite avant d'acheter, elle sera dans votre intérêt.

Tout ce qui se fait de voitures nous l'avons.

P. T. LEGARE

Voitures, Harnais, Wagens pour chantiers, et Marchands de bois, Engrais chimiques, Instruments Aratoires, etc.

273-275 rue St-Paul, QUEBEC.

"Le Progrès du Saguenay"

FONDE EN 1886

Publié dans les intérêts de l'Agriculture, du Commerce et de nos Industries.

Abonnez-vous au plus ancien journal de la région.

La Librairie du "Progrès"

◆ ◆ ◆ ◆

Assortiment complet de fournitures de bureaux.

PAPETERIE. ENCRES. OBJETS DE BIÈTE.

Cigares importés. Cigarettes de choix. Pipes.

Département d'épicerie de première classe à bon marché.

Imprimés de toutes sortes : Blancs de cours, de factures, etc., Cartes de visites, etc.

Prix modérés

T.-Eug. Savard Pourquoi payer loyer

Courtier, Agent d'assurances contre le Feu et sur la Vie Agent d'immeubles et de collections

Argent à prêter depuis \$500.00 sur hypothèques, sur propriétés de ville ou ferme.

Argent à prêter payable tant par mois. Argent à prêter sur billets.

Les plus fortes Compagnies d'assurances contre le feu et sur la vie sont représentées à notre bureau. La Sun Ins. Co, fondée en 1710, ayant un surplus de \$70,000,000.

La Caledonian Ins. Co, fondée en 1805, la plus vieille compagnie Ecosaise.

La Provinciale, la plus forte compagnie d'assurance canadienne, primes fixes ou mutuelles.

La New-York Life Co, fondée en 1845, la plus forte compagnie sur la vie qui existe, ayant une réserve de \$336 000,000. La seule compagnie d'assurances qui puisse vous donner une police incontestable dès son émission à l'assuré.

Cette compagnie possède une police de \$20,000 sur la vie d'un homme en vue ici à Chicoutimi, c'est la seule compagnie faisant affaires ici dans nos comtés qui possède une police aussi élevée.

Tandis que vous pouvez vous bâtir avoir votre chez vous. Emplacement à vendre dans toutes les parties de la ville, à bon marché, payables par petits termes avec intérêt ou sans intérêt. J'ai en mains les plus beaux emplacements de la ville.

ELZ DALLAIRE Chicoutimi.

Ed. Lemieux Agent d'assurance

CONTRE LE FEU, SUR LA VIE LES ACCIDENTS ET LA MALADIE

BUREAU : RUE RACINE A côté de la Banque Nationale

500 acres de terre à vendre à des conditions avantageuses. Aussi des emplacements sur la rue Lorne et Montcalm.

Chicoutimi, 23 déc. 1905

A la librairie du "Progrès" on trouvera des cigarettes égyptiennes de différents prix, entre autres la Mogul, la Otto de Ros et la Yildiez.

On vient aussi de recevoir par le "Nancy Lee" 50 boîtes de cigarettes de première qualité.

Servez-vous du Savon Sec de Lever (une poignée) pour laver vos laines et vos flanelles—et vous en serez satisfaits.

J.-A. Pelletier

L'ÉPICERIE BIEN EN VOGUE DE M. J. A. PELLETIER EST TRES CENTRALE.

Marchandises sèches
On trouve chez M. J. A. Pelletier toutes les marchandises sèches en usage dans nos familles.

Épicerie
L'épicerie, en général, se trouve aussi chez M. J. A. Pelletier; les conserves alimentaires, les fruits etc., etc., se vendent à bon marché. La ferromerie, les hardes faites les chapeaux les chaussures etc etc., se trouvent aussi chez M. J. A. Pelletier.

Provisions
M. J. A. Pelletier tient dans son magasin les provisions les plus diverses
Le beurre frais, le fromage la sucre, etc., etc.

Teintures Spéciales
Les cultivateurs et toutes les familles trouveront chez M. J. A. Pelletier les fameuses teintures royales qui peuvent teindre à la fois la laine et le coton.

Les Meilleures Liqueurs Douces

M. Edmond Claveau informe le public que cet été, il continuera la fabrication de toutes sortes de liqueurs douces telles que Cream-Soda, Ginger Ale, Cidre Champagne, Eau Minérale, etc. etc.
Ces liqueurs sont sans contredit les meilleures qui soient offertes sur le marché.
M. Claveau a aussi l'agence de la Bière, Porter, Lager, de Beauport.
Le Lager de Beauport est meilleure bière douce qui se fabrique au Canada.
M. Claveau sollicite le bienveillant patronage du public.
EDMOND CLAVEAU.
Rue Montcalm, Chicoutimi.

Bois pour boîtes à fromage
J'ai actuellement à vendre un lot considérable de bois pour la confection des boîtes de fromage que je pourrai livrer dans le courant du mois de février prochain. On peut aussi s'adresser à M. Edouard Belley pour l'achat de ce bois.
L.-P. DESBIENS,
Chicoutimi

L. N. Asselin & Fils Courtiers

Agents d'immeubles et de Collections
Agents d'Assurances sur la Vie et Contre le Feu

Hébertville Station, Lac St-Jean.
Nous avons le plaisir d'annoncer au public que nous venons d'ouvrir un bureau de Courtier, à la Station d'Hébertville.
Nous sommes aussi agents d'immeubles et de collections ainsi qu'agents d'assurance pour plusieurs bonnes compagnies, entre autres pour la "North British and Mercantile Insurance Company" qui est une des compagnies les plus fortes contre le feu et pour la "Provident Saving Life Insurance Society of New-York."

Nous comptons sur l'appui du public en général et nous espérons qu'il fera son possible pour nous encourager.

Le Sunlight Savon est supérieur aux autres savons, mais c'est lorsqu'il est employé suivant la méthode Sunlight qu'il démontre sa plus grande supériorité. Achetez Sunlight Savon et suivez les directions.

BABY'S OWN SOAP.
La Mousse douce, Crèmeuse, parfumée du Savon
Baby's Own Soap
donne à la peau une telle sensation de bien-être que son emploi est un plaisir constamment renouvelé.
Notez bien que les mots Baby's Own Soap sur le Savon et l'enveloppe ne sont jamais traduits.
ALBERT SOAPS, LIMITED
MFRS. MONTREAL. 1-1-06

Les estacades du Saguenay

(SUITE)

ARTICLE 4.—Lorsque des lots de bois s'échappent des estacades ou passent avant que les estacades soient tendues, et qu'une exemption des péages exigibles pour passer ces travaux est réclamée, la quantité que l'on veut faire exempter doit être déclarée sous serment par le propriétaire ou son agent, et vérifié par le propriétaire des droits de glissoire et d'estacade, avant que cette exemption soit accordée.

ARTICLE 5.—Le propriétaire de tout lot de bois passant par les travaux de la rivière Saguenay devra, pendant sa descente, tenir un nombre d'hommes suffisant à chaque estacade, ainsi qu'à tout autre endroit que désignera le dit surintendant, pour prévenir tout dommage aux ouvrages qui pourraient prévenir de l'accumulation de billes, etc., contre les estacades, ou dans les chenaux ou coudes de la rivière. Et le surintendant ou autre personne dûment autorisée pourront, en tout temps, ouvrir toute estacade pour la soulager de l'indue pression, ou retardant la descente des autres, ou dans le

cas où un propriétaire de moulin ou autre personne n'aurait pas établi un espace suffisant dans ses estacades particulières pour retenir ses billes. Et le propriétaire de tout bois n'aura aucun recours contre le gouvernement pour des dommages ou des frais causés par le fait que leurs bois, etc., se sent ainsi échappés d'une estacade. Et le gouvernement ne sera en aucun cas responsable d'un dommage ou d'une perte causée par la rupture d'un ouvrage quelconque, que ce soit dû à la faiblesse de l'ouvrage même, du changement de position des estacades, ou de l'indue pression des billes ou du bois.

ARTICLE 6.—Le nombre des hommes nécessaires à chaque station sera déterminé comme susdit par le surintendant, si le propriétaire ou la personne en charge d'un lot de bois, refuse ou néglige de fournir le nombre d'hommes indiqué par le surintendant, ou autre officier dûment autorisé, par le présent article, ou l'article 5, sous les douze heures après que cette aide est demandée en vertu des présents règlements, le dit surintendant pourra employer le nombre voulu d'hommes aux frais du propriétaire du bois, et les frais ainsi encourus seront une première charge sur le dit bois, lequel peut être saisi et détenu par les dits officiers jusqu'à ce que tous ces frais et dépenses ainsi encourus soient payés, et le propriétaire ou les personnes en charge de ce bois seront de plus passible d'une amende d'au moins vingt piastres et n'excédant pas deux cents piastres pour chaque contrevention; cette amende sera en sus de toute dépense encourue ou dommages causés aux travaux, et tous ces frais et amendes sont perçus en la manière prescrite par la loi pour la perception des droits de glissoires et d'estacade.

ARTICLE 7.—Le propriétaire, ainsi que la personne ayant charge d'un lot de bois, sera responsable de tout dommage fait aux estacades, piliers, jetés ou autres ouvrages s'y rattachant, par les hommes employés par lui; et il sera loisible au surintendant, gardien d'estaca-

PARIS 1900. "Supérieur au Gin Importé."
Gouter au Gin Canadien Melchers
CROIX ROUGE.
Une fois, c'est connaître le Type Parfait d'un Gin Pur et Vieux.
C'est le seul Gin qui soit distillé, vieilli et embouteillé sous le contrôle du gouvernement et dont la qualité, l'âge et la pureté soient garantis sur chaque flacon par un timbre officiel.
EN VENTE PARTOUT.
DOUVIN, WILSON & CIE., 520 St. Paul, Montréal
SEULS CONCESSIONNAIRES.
PARIS 1900.

Bébés robustes

Partout où on a fait usage des Tablettes Baby's Own, vous trouverez des bébés roses, robustes et de bonne humeur, parce que ces Tablettes nettoient l'estomac et les intestins, facilitent la digestion et procurent ainsi une santé parfaite. Demandez à toutes les mères qui ont fait usage de ces Tablettes et elles vous diront qu'aucun autre remède n'est aussi efficace. Mme James Hall Beach Hill, N. E., dit: "Mon bébé souffrait d'indigestion, était méchant et acariâtre et il maigrissait à vue d'œil. J'achetai des Tablettes Baby's Own et moins d'une boîte suffit à le guérir; il a toujours depuis joui d'une bonne santé et se développe à merveille. Les mères devraient se souvenir que ce remède devrait se souvenir que ce remède est absolument sûr et qu'il peut être donné, avec un égal bon résultat au bébé, le plus débile ou au garnement et à fillette forte et bien développée. Vendues par tous les marchands de remèdes, ou par la nalle à 25c la boîte par la The Dr Williams' Medicine Co., Brockville, Ont.,

Le Poudre de Savon Désinfectant de Lever (Wise Head) est meilleure que les autres poudres, car elle est un désinfectant aussi bien qu'un savon.

Leçons de télégraphie

Les jeunes gens qui désirent apprendre la télégraphie ont une bonne occasion en ce moment. Avant son départ pour Québec, M. Pierre Rivard consacrer deux ou trois mois aux leçons de télégraphie. Qu'on se hâte de donner son nom à M. Rivard, rue du Couvent, Chicoutimi.

Voyages en Europe au Printemps et à l'Été

Par les splendides nouveaux paquebots "Empress of Britain" and "Empress of Ireland". Nous venons justement de recevoir les listes de départs, les plans, etc.

Nous nous faisons un plaisir de fournir tous les renseignements à ce sujet.

JULES HONE, JR., Agent Général de Paquebots, Rue 46 Dalhousie, Québec.

Nous n'avons plus que 10 jours de vente pour liquider nos marchandises sèches, après quoi, nous cessons complètement; c'est donc le bon temps pour profiter du rabais, nous avons véritablement; des occasions exceptionnelles. Pressez vous donc.

Lepage & Godboud.

**Les Propriétés
Nutritives et Reconstituantes**
— DU —
Vin St-Michel
sont nécessaires à la constitution
Faible de l'Enfant



Si la maigreur et la pâleur, se produisent chez votre enfant, soyez assuré que son sang ne contient pas suffisamment de fer, pour réparer l'usure causée par la maladie, ou par une croissance trop rapide. Puisque c'est le Fer qui enrichit le sang, il faut aider la nature à accomplir son œuvre, en faisant prendre à l'enfant une préparation ferrugineuse.

Si il est Pâle, Faible, Maigre, faites-lui prendre
un **Vin St-Michel** dans
peu de **l'eau.**

C'est un vieux vin, riche et généreux, agréable au goût, et qui contient du fer en abondance. L'effet de ce tonique puissant, sur votre enfant, sera vraiment merveilleux. Vous le verrez aussitôt devenir plein de vie, souriant et gai; son esprit se réveillera, et bientôt il reprendra son embonpoint et ses vives couleurs, sous les baisers heureux de sa mère attendrie.

BOIVIN, WILSON & CIE., MONTREAL, SEULS AGENTS POUR L'AMERIQUE.

**Les estacades
du Saguenay**

(Suite de la page 2)

de, ou à l'officier agissant en son nom, de saisir ou de détenir ce lot de bois ju-qu'à ce que le dommage ainsi causé ait été réparé, ou jus-qu'à ce qu'une garantie ait été don-née à sa satisfaction, pour le mon-tant qui sera taxé pour la réparation de ce dommage; et quiconque en-travera ou gênera la régie des tra-vaux, ou l'exécution des devoirs des dits gardiens ou officiers d'esta-cade agissant en cette capacité, sans avoir dûment autorisé par eux à le faire et quiconque fera ou cau-sera quelque dommage, comme sus-dit, à quelque ouvrage fédéral ou aux estacades, portes ou piliers s'y rattachant ou qui aidera à faire ou causer pareil dommage, encourra pour la première offense, une amende de pas moins de vingt piastres, ni de plus de cent piastres, en sus du paiement du montant auquel sera taxé le dommage; et, pour chaque récidive, une amende de pas moins de cent piastres, ni de plus de deux cents piastres, en sus du paiement de l'indemnité de ce dommage, dont le montant sera, dans chaque cas, constaté et taxé par le surintendant ou l'officier ayant charge de l'estacade ou autre ouvrage, dont la décision sera finale.

ARTICLE 8.—Nulle personne ayant la charge de bois de construction, ne permettra qu'il soit placé dans une estacade ou n'en soit sorti, excepté sous la direction du dit surintendant ou de toute personne par lui autorisée à cet égard, laquelle règlera la descente du bois et le temps de sa sortie de l'estacade; et toute personne ayant la charge de ce bois qui refusera ou négligera de se conformer aux ordres des dits officiers à cet égard, encourra une amende de pas moins de vingt piastres, ni de plus de deux cents piastres, en sus du paiement du montant auquel les dommages causés aux ouvrages, par suite de cette négligence ou refus; ces dommages seront évalués par le surintendant ou l'officier en charge des travaux.

ARTICLE 9.—Nulle estacade, pile ou autre ouvrage, sauf les estaca-des ou piles du gouvernement ne sera amarré, arçé ou placé dans ou sur cette partie de la rivière

Saguenay commençant à l'embou-chure de la Rivière aux Vases, et descendant de la dite rivière jus-qu'à l'extrémité inférieure de l'estacades du gouvernement à une pointe de rocher sur la propriété de John Dallaire, sans le consen-tement du surintendant des tra-vaux, ou de l'ingénieur en char-ge.

ARTICLE 10.—Nul lot de bois ne sera amarré ou assemblé plus près de l'entrée ou de la sortie d'aucune estacade ou autre ouvrage que l'en-droit indiqué par le gardien ou au-tre officier agissant en cette capa-cité; et lorsqu'il sera donné per-mission aux propriétaires ou per-sonnes ayant la charge d'un lot de bois de placer une estacade tem-poraire, ou lot de bois dans ou près des estacades ou autres ouvra-ges, les personnes ayant charge de ce lot de bois ou estacade tempo-raire ne devront en aucun cas prendre plus d'espace, ou un autre es-pace, ou le prendre ailleurs, que l'espace ou l'endroit indiqué par le gardien d'estacades ou autre offi-cier chargé de la régie des ouvra-ges, et devront en tout temps, lors-qu'ils en recevront l'ordre, dépla-cer le dit lot de bois, ou l'estacade temporaire, et les mettre ailleurs ou les enlever complètement aussitôt qu'ils en seront requis par le gardien d'estacades ou autre offi-cier chargé de la régie des ouvra-ges, à peine d'une amende de pas moins de vingt piastres, ni plus de cinquante piastres, en cas de refus ou négligence de se conformer aux instructions de ces officiers.

(à Suivre)

Peintre-Décorateur

Monsieur Eugène Fortier a reçu tout dernièrement un beau choix de tapisseries canadiennes et amé-ricaines. Rien de plus joli que ces tapisseries.

M. Fortier attire spécialement l'attention des propriétaires d'im-meubles sur sa spécialité d'imita-tion de bois par la peinture.

M. Fortier vient d'avoir l'agence d'une peinture nouvelle à conver-ture, dite "peinture caoutchouc" qui fait fureur actuellement.

M. Eugène Fortier peintre-décora-teur, Rue Cartier, en face de la ré-dence de M. L. A. Casgrain.

NE TOUSSEZ PLUS

SPRUCINE

LE REMEDE DU JOUR

Une Combinaison de Gomme d'Épi-nette, de Cerises Sauvages, de Marrube et de Goudron.

Scientifiquement préparée sous forme d'un Sirop agréable au goût.

Un des remèdes les plus efficaces qui aient jamais été présentés au public, pour le soulagement immédiat et la gué-rison des Rhumes, Toux Bronchite, Enrouement, Coqueluche, Croup, Asthme et tous les maux de la Gorge et des Poumons.

Prise avec de l'Huile de Foie de Morue, la SPRUCINE est inappréciable dans les premiers symptômes de la Consommation.

En vente partout. Prix 25c, ou par la maille sur réception du prix.

Seuls Propriétaires, THE WINGATE CHEMICAL Co. Limited, Montréal, Canada

PILULES DE NOIX LONGUES MCGALE POUR LE FOIE ET LES INTESTINS.

Ta bac Wiser
EN FEUILLES

RECOLTE PAR UN SPECIALISTE D'UNE TRES GRANDE EXPERIENCE

Mis en boîte de 400 lbs sur les lieux de plan-tation pour la fermentation, et jamais vendu avant qu'il soit vieux de 3 ans.

TRADE MARK



REGISTERED.

Grande feuille parfaitement nette et très forte

Fille imite l'ancienne feuille Wiser venant d'Amérique

Ce TABAC vous procurement mieux en moins de temps

santé que tout autre.

Nous le recommandons aux fumeurs qui travaillent for-que dans les chantiers, dans les moulins, etc.

Nous sommes les seuls qui puissions vous fournir le VRAI WISER parce que nous contrôlons cette immense récolte.

THE ROCK CITY TOBACCO.
Rues Dorchester et Langevin
QUEBEC.

MEFIEZ VOUS DES CONTREFAÇONS.

\$10. par mois

Acheterons une bonne propriété dans le Quar-tier-Centre. Maisons lo-geables le 1er mai pro-chain. Trois seulement à vendre. S'adresser à Elz. Dallaire.

Marchand-Tailleur

Monsieur J. N. Francoeur, tail-leur, vient d'ajouter à son établis-sement un stock considérable de jolis tweeds pour habits de prin-temps et d'été, ainsi que pour par-dessus.

M. Francoeur invite sa nombreu-se clientèle de passer par son ma-gasin, rue Racine Chicoutini.



**Les Claques
Maple Leaf**

Les grandes bottes en caoutchouc Maple Leaf sont doublement renforcées aux endroits qui s'usent le plus vite et le matériel le plus durable est employé dans sa fabrication.

Exigez la marque Maple Leaf pour tous les usa-ges—s'ajuste sur toutes les formes de chaussures pour hommes, femmes et enfants.

Elles sont chaudes et très durables.

La marque Maple Leaf fait plaisir au commerçant parce qu'elle donne satis-faction à ses clients et augmen-te son commerce.

En vente par tous les commerçants de chaussu-res.



En pèlerinage

Rien de plus édifiant que le pèlerinage des Congréganistes, dimanche dernier.

Quel beau tableau ces hommes de tous âges marchant à la suite de la bannière de la Sainte Vierge et chantant en plein air ses louanges!

Oh! ce spectacle des congréganistes confessant publiquement leur Foi robuste console du scepticisme étroit qu'on rencontre en certains quartiers.

Vieillards et jeunes gens s'avancent recueillis et priant vers l'autel de Notre-Dame du Bon-Conseil. Il y a dans cette manifestation d'amour et de confiance à la Reine du Ciel une douce et éloquente leçon.

La matinée était brillante. Tout dans la nature chantait et priait à sa manière: le gai soleil de Mai proclamait l'agreste du Créateur; les arbres et les plantes qui reverdisaient disaient sa bonté et sa sollicitude, etc.

A la chapelle, l'autel était brillamment éclairé. M. Duchesne de l'évêché a dit la messe, pendant laquelle Messieurs M. Desbiens et Gustave Delisle ont chanté de beaux cantiques. Melle Maria Aubin accompagnait à l'harmonium.

Après la messe, S. G. Mgr Labrecque fit l'éloge de la sainte Vierge comme médiatrice des hommes auprès de son divin Fils.

A nos clients

La Compagnie Industrielle de Chicoutimi a le plaisir d'informer ses nombreux clients de la région qu'elle a pris possession de son nouveau moulin, le plus spacieux, le mieux organisé de tous les établissements de ce genre dans le Saguenay.

Ce nouveau moulin est situé sur cette pointe de terre bornée par la rivière Chicoutimi et la rivière Saguenay, c'est-à-dire au détour du Bassin.

Notre industrie a été mise sur un pied supérieur, des machines d'invention toute récente ont été ajoutées à l'outillage que nous avions déjà, et nous pouvons garantir plus que jamais la satisfaction la plus entière à ceux qui nous confieront n'importe quel ouvrage, soit dans les ouvertures de maisons, bois préparé, meubles, accessoires de magasins, ameublements de bureaux et tout travail de menuiserie quelconque.

Nous avons à notre emploi des ouvriers d'une compétence incontestable; notre assortiment de bois est considérable, varié et de première qualité.

De plus, nos prix sont les plus bas que vous puissiez trouver. Nous sommes en mesure de soutenir la concurrence avec n'importe quel établissement.

Nous profitons de l'occasion pour remercier notre nombreuse clientèle de l'encouragement qui nous a été donné depuis deux ans. Avec notre installation nouvelle, nous pouvons donner encore plus de satisfactions, sans pour cela hausser nos prix. L'ouvrage pourra être livré dans un délai encore plus court et nous vous garantissons la plus entière satisfaction sous tous rapports.

Nous tenons aussi en quantité toutes sortes de bois suffisamment séché et préparé avec soins. L'immense chaufferie qui fait partie de notre établissement nous permet d'avoir toujours à la disposition de nos clients les meilleurs bois que l'on puisse avoir.

Une visite à notre nouvel établissement est sollicitée.

La Cie Industrielle de Chicoutimi,
Par Nap. Smith, Gérant.

Au Séminaire

Tableau d'honneur

AVRIL

COURS CLASSIQUE

Philosophie Snr.—Félix Laliberté, J. A. Claveau, D. Boulanger, S. Bourgoing, J. Dégagné, H. Tremblay.

Philosophie Jnr.—T. Louis Bergeron, L. Maurice, H. Fortin, A. Boily, Louis Pelletier.

Rhétorique.—Ovésime Larouche, D. Roy, G. Baulieu, E. Bergeron, E. Laliberté, H. Perron.

Belles-Lettres.—Eugène Pedneault, E. Lemieux, E. Boivin.

Versification.—Eugène Girard, Elz. Tremblay, Eug. Gagné, L. Gagnon, L. Mathieu, Ang. Hudon, O. Lapointe.

Humanité.—Edgar Rochette, Chs Harvey, J. Gaudreault, J. Couture, J. Lemieux, E. Bergeron, P. Audet, O. Dégagné, E. Laberge.

COURS COMMERCIAL

Classe d'affaire.—Rémi Hudon, L. Brassard.

Quatrième.—Camille Lavoie, (Médaille d'honneur), Adj. Bélanger, L. Lavoie, L. Bergeron, J. Otis, A. Lévesque, P. Harvey, A. Couture, A. Guinond, G. Potvin, A. Hudon.

Troisième.—Frodéric Brün, R. Warren, A. Blackburn, T. Maher, J. Drouin, Eug. Beaulieu, D. Parent, C. Gagnon, Em. Tremblay, P.-E. Lepage, W. Dufour, Ed. Levesque, E. Sain-Pierre.

Seconde.—Léonce Hudon, A. Fortin, Alb. Brassard, T. Vésira, R. Lemieux, V. Riverin.

Première.—Silvio Kéroack, (Med. d'honneur), A. Cimon, A. Laforest, Ern. Boivin, Geo. Larouche, H. Drouin.

Préparatoire.—Eugène Simard, A. Pilote, R. Dénéchaud, F.-X. Labrie, J. Lavoie, L. Murdock.

Soumission

Le Conseil du Village de Ste-Anne de Chicoutimi recevra jusqu'à jeudi le 31 Mai 1906 inclusivement des soumissions pour la construction d'un pont en bois sur la Rivière à Michaud, lesquelles devront être cachetées, adressées au soussigné et porter sur leur enveloppe en sus de l'adresse, les mots, "Soumissions pour pont de la Rivière à Michaud."

On peut consulter les plans et devis aux bureaux du secrétaire.

Un chèque de \$50,00 accepté par une banque à charte devra accompagner chaque soumission. Payable à l'ordre du conseil.

Ce chèque sera confisqué si l'entrepreneur dont la soumission aura été acceptée refuse de signer le contrat d'entreprise ou n'exécute pas intégralement ce contrat.

Le conseil ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Par ordre
PHYDIME GAUTHIER,
Sec. Trés.
Conseil du Village de Ste-Anne,
Ste-Anne, 7 Mai 1906.

Feu Madame J.-B. Pouliot

Nous avons appris avec regret la mort de Mme veuve J. B. Pouliot, née Marie Sophronie Blais, arrivée hier, à Fraserville, à l'âge avancé de 82 ans.

Son mari était feu J. B. Pouliot, notaire, qui la représenté le comté de Témiscouata aux Communes.

Elle était la mère de M. Camille Pouliot, avocat de Fraserville, on voudra bien croire à nos sympathies.

NAISSANCE

A Ste Anne de Chicoutimi. le 3 maicourant Mme Phydime Cauthier une fille.

Pénible accident

à Saint-Cyriac

Mardi dernier, le feu se déclara chez M. Paschal Vaillancourt de Saint-Cyriac. Le feu se propagea avec rapidité et les citoyens de Saint-Cyriac se portèrent au secours. L'un d'eux, M. Napoléon Bouchard, père de famille, s'élança dans une échelle avec de l'eau pour combattre l'incendie. L'échelle qui était déjà brûlée céda et il tomba sur la tête, d'une vingtaine de pieds de hauteur, se fracturant le crâne. M. Bouchard est mort quelques heures plus tard, victime de son dévouement.

M. Bouchard est vivement regretté dans le village de Saint-Cyriac où il dirigeait un moulin à scie.

"Silver Spring"

Je suis le seul agent pour l'excellente bière "Silver Spring" de Shelbrooke.

SPECIALITÉ : Liqueurs douces. Eaux gazeuses, etc. **DE PREMIÈRE CLASSE** et livrées à domicile. Les liqueurs douces que je fabrique ont la réputation d'être les meilleures.

L. P. GODIN.

Rue Montcalm, Chicoutimi.

"Sun Life"

La Compagnie d'assurance la "Sun Life" est une des meilleures Compagnies d'assurance sur la vie. Dans notre seule région de Chicoutimi; elle fait des affaires, pour plus d'un million de dollars par année.

S'adresser à
ADELARD TREMBLAY,
Agent
Rivière du Moulin, Chicoutimi, P.Q.

Nos prix pour la semaine. Sirop d'érable, garanti par 1.15; sucre d'érable 10c la lbs, œufs frais 18c, beurre de beurrerie 23c, beurre en tincte 20c, sirop gloria 60c; sirop Barbade 40c, fromage 14c; jambon 15; roulé 14c, etc etc.

Lepage & Godbout.

Bonne réduction

M. J. O. Massicotte vendra d'ici au mois prochain, tout son stock de marchandises sèches, à très grande réduction.

Il vient de recevoir un magnifique assortiment de draps, serges et tweeds pour habillement par-dessus.

10% de réduction sera accordé sur chaque habillement et par-dessus. Pour donner satisfaction, les prix seront marqués en chiffres.

J.-O. MASSICOTTE,
Rue Racine, Chicoutimi.

Avis aux fabricants de beurre

CHAR GLACIÈRE POUR LE TRANSPORT DU BEURRE
Entre le 8 mai et le 31 octobre 1906.

A partir du 8 mai prochain un char glacière pour le transport du beurre à Québec, sera attaché chaque semaine au train express qui partira de Chicoutimi le mardi sur l'horaire actuel, et sur l'horaire d'été commençant le 18 juin prochain, ce char sera attaché au train express du lundi.

Les fabricants de beurre sont priés d'expédier leur produits par ce char.

M. le Dr Gauthier

Depuis le 1er Mai courant, M. le Dr Gauthier, spécialiste, a déménagé son bureau porte voisine de chez Madame Hudon, Rue Racine.

Heures de consultations :
10.30 à 12 heures, A. M.
1.30 à 5 " " P. M.
7. à 8 " " " "

Dispensaire à l'Hôtel-Dieu : Heures de consultations.
8.30 à 10 heures A. M. tous les jours.

TELEPHONE :

A son bureau, No 131 au Château Saguenay, No 4.

En dehors des heures de bureau on peut voir M. le Dr Gauthier au Château Saguenay où il pensionne.

53 Compositions Musicales pour 25 cts

En voyez 25cts au "Passe-Temps 16 Craig-E-t, Montréal, pour recevoir par le retour de la malle :
27 morceaux de chant ;
18 morceaux de piano ;
7 morceaux pour violon ou mandoline ;
1 morceau pour l'orgue ;
c'est-à-dire tous les numéros parus depuis le 1er janvier jusqu'à ce jour, y compris un catalogue de musique et de librairie.

Chaussures !

Succursale Ths. Duchaine

Une bonne chaussure, une belle paire de souliers, une belle paire de bottes durera deux fois plus que la même marchandise de qualité inférieure.

Nous fabriquons nous-mêmes nos chaussures, et nous les vendons à meilleur marché qu'aucun autre ne peut le faire, à notre succursale de Chicoutimi.

Un seul prix, mais pas de crédit à notre succursale. Nous vous donnons de la bonne chaussure en échange de votre bon argent.

Venez nous faire une visite, envoyez votre femme, votre fils, votre fille acheter leurs chaussures à notre magasin et ils auront entière satisfaction.

THS. DUCHAINE,
Rue Racine Chicoutimi.

Va-et-Vient

Sa Grandeur Mgr Labrecque est parti dimanche soir pour Québec. Sa Grandeur a assisté à la réunion du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction publique mercredi dernier.

S. G. Mgr Blanche est parti mardi pour Québec.

Mme Jean Depairon, de Plessisville est en promenade à Chicoutimi pour une couple de semaines dans sa famille.

M. et Mme Georges Saint-Pierre sont revenus enchantés de leur voyage de noces à New-York.

M. Hon. Petit, M. P. P. est arrivé hier à Chicoutimi par le Murray Bay.

M. J. D. Guay est revenu hier de Québec par le bateau.

Nouveaux colons

Les premiers voyages du bateau nous amènent toujours quelques familles de Charlevoix qui viennent après avoir vendu leur patrimoine, s'établir sur les belles terres de notre région.

Hier plusieurs familles sont ainsi arrivées par le Vapeur Murray-Bay. Entre autres, la famille de M. Edmond Gauthier, de St Irénée. M. Cauthier vient s'établir St-Ambroise près des M.M. Desbiens. Il est le neveu de M. Majorique Gauthier, qui est venu aussi de St Irénée il y a quelques six ans et qui est aujourd'hui très à l'aise et maire de sa paroisse.

Des cultivateurs s'établiront sur des lots ouverts autrefois par M. Catelier, de Tadousac, puis cédés à M. Guay le directeur de notre journal.

Plusieurs autres familles de St-Irénée se proposent de venir s'établir dans le courant de l'été sur les huit lots dont M. Guay est encore propriétaire à St Amboise.

La Poudre de Savon Désinfectant de Lever Y-Z (Wise Head), saupoudrée dans le bain, tue l'eau, aussi bien qu'elle la désinfecte.

Tessier & Petit

Magasin général

Fondé en 1867 - Chicoutimi

Epicerie

Thé, sucre, sirop, épices, conserves, poisson et viande en boîte, Olives, etc.

Marchandises seches

Pelleterie, casques, mitaines, weaters, tweed, habillements, étoffes à robe, flanellettes, etc.

Chaussures

En cuir, en feutre, souliers mousclagues, pardessus, bottes, marchepieds, etc Harnais en cuir, etc.

Provisions

Lard, fleur, Saindoux, pois, fèves, blé-d'inde, gruau, Riz, Barley, haseg, morue, anguille, turbot, Saumon, etc.

Vins, etc.

Boisson pour malades, telles que vin blanc, rouge, champagne, claret, vin des carnes, vin St-Michel, vin Mariani et les eaux de vie les plus pures; Liqueurs: absinthe suisse, Chartreuse, Bénédicte, Curacao, Menthe.

ETRENNES! ETRENNES! La maison TESSIER & PETIT, à l'occasion des fêtes vendra à ses pratiques un vin qui vaut \$2.00 pour 80 cents le gallon!

Tessier & Petit

Rue Racine, - Chicoutimi

Ferronnerie

Clous, vitres, pentures, mastic, barattes, cordage, lavense, outils en bois, égoines, scies, etc.

Meubles

Ameublements de chambres à coucher, de salon, de salle à diner chaises en osier, tables de toutes dimensions, etc, etc.

Aux voyageurs

Valises et assortiment complet de sacs de voyage en cuir, toile, etc.

Librairie

Fournitures scolaires, papeterie, encre et accessoires pour bureaux d'affaires.

Echos de Chicoutimi

Les Artisans

A une réunion des membres de la Société des Artisans canadiens-français qui a eu lieu à l'Hotel-deville dimanche dernier, M. Elzéar Lévesque, avocat, a été élu Président; M. Ad. Pedneault, 2e V. P. et M. W. Leve-que, censeur.

Aimé Savard

M. Aimé Savard vient d'ouvrir un magasin de chaussures en face de la banque Molson.—Les plus difficiles trouveront chez Monsieur Savard des chaussures à leur goût.

Achat

M. Adelard Croft vient d'acheter la propriété de P. Larouche, située dans le rang St-Mathias pour la somme de \$4000.00

Cadeaux

On nous prie d'ajouter à la liste de cadeaux offerts à M. et Mme Georges Saint-Pierre les noms suivants :

Dr F. S. Caron, une corbeille en argent; Melle Berthe Couture, service de vaisselle en porcelaine; Armand Boily, un Amphore; Mme Aimé Dion, corbeille à fruits; Mme Oct. Tremblay, fourchette à salade; Mme H. R. Landry, cuillère en or et argent; Melle Elise Claveau, corbeille à pain en argent; Antoine Saint Pierre, Montréal objet de fantaisie; l'abbé Alph. Caron, curé de Ste Julie, une statue en cuivre doré.

Au Conseil de paroisse

La réunion du conseil de paroisse a eu lieu lundi avant midi. La séance a été présidée par M. Antime Larouche, maire.

La soumission de M. Thadée Desbiens, pour la construction du Pont de la rivière du moulin est acceptée pour la somme de \$9540.

M. Edmond Bouchard, secrétaire-trésorier du conseil de paroisse a été réélu à l'unanimité.

Naissance

Mme Adelard Guay une fille qui a reçu au baptême les noms de Marie, Blanche, Bernadette, Germaine.

Parrain et Marraine M. Stanislas Gagnon et Melle Marie-Anne Guay, tante de l'enfant.

Voulez-vous faire plaisir à votre femme?

Voulez-vous faire plaisir à votre fille? Voulez-vous apporter la joie et la gaieté à votre foyer?

Faites comme votre voisin, comme votre ami, chez qui vous allez souvent goûter les joies les plus douces.

Achetez, en profitant de la réduction que nous vous offrons un piano, un harmonium fabriqué par l'excellente maison, la meilleure du pays, que nous représentons à Chicoutimi.

D'ici au 15 mai, nous vendrons les onzes instruments que nous avons en stock, qui viennent d'arriver de la manufacture, à 20% de réduction,

V. G. GUAY, Chicoutimi.

Fou Sr S. J. Berchmans

Les restes mortels de la Rév. Soeur Sr S. J. Berchmans des Sœurs de N. D. du Bon-Conseil sont arrivés hier par le premier bateau.

La Rev. Sœur (Sophie Grenon de son nom de famille) est décédée à Tadoussac le 22 avril dernier. Son père, M. Xavier Grenon de la Rivière du Moulin et toute sa famille sont allés au devant du corps.

Nouvelles du District

Chambord

Le 1er mai courant, Mme Marcelin Fortin deux filles qui ont reçu au baptême les noms de Marie Albertine et de Marie Rose Alma.

Le même jour, Mme Ernest Rossignol, une fille, ainsi que Minc Norbert Fortin, une fille.

M. Etienne Paradis est gravement malade depuis quelques jours.

Le Conseil s'occupe sérieusement d'une route conduisant au quai. Elle devra être terminée pour l'ouverture de la navigation. Cette route offre de précieux avantages au public en général.

M. l'abbé Normand Gagné, vicaire, est en voyage d'affaire à Chicoutimi.

Renouvelez vos batterie de cuisine, et pour cela; venez visiter nos assortiment de granite et ferblanterie; nous en avons pour les goûts et, ce qui est mieux encore au goût de tout le monde, nos prix sont absolument bas.

LEPAGE & GODBOUT.

A vendre

Quatre beaux emplacements dans le Quartier Ouest, sur l'ancienne terre Riverin à bonne conditions. S'adresser à François Brassard, Rang St Paul.

A Vendre

Une maison et deux emplacements à vendre situés sur la rue Lorne, près de la ligne du chemin de fer et de l'église de Bassin. Conditions faciles. S'adresser à Ad Ladouceur, mouleur, à la Fonderie de Chicoutimi.

A Vendre

Monsieur Damase Gagné de Jonquière offre en vente deux maisons avec magasins et hangars. Excellent poste de commerce, maisons en bon ordre. S'adresser à Monsieur Damase Gagné, à Jonquière.

A louer

Le local de l'ancienne salle de pool, à côté de M. Chs Simard, barbier est actuellement à louer. S'adresser à Chs Simard barbier Rue Racine, Chicoutimi.

A vendre ou à Louer

N. Hamel de cette ville offre à vendre ou à louer sa propriété située rue Cartier en face du palais de Justice. La propriété comprend une maison à trois étages grands hangars et écuries très utiles pour des propriétaires de chevaux et voitures. Les personnes désirant acheter devront s'adresser au soussigné. Conditions faciles. N. HAMEL Agent Bière Boswell Téléphone 127

ON DEMANDE

A l'hôtel Bellevue une bonne servante sachant faire la cuisine de première classe, de bons gages. Aussi un jeune homme pour travailler dans la cour de l'hôtel. S'adresser à l'hôtel Bellevue avenue Labrecque, Chicoutimi.

Avis

La Compagnie des Eaux donne avis que les abonnements à l'aqueduc sont payables le premier de Mai. Les abonnés sont priés d'avoir à se mettre en règle avec la Compagnie sous le plus court délai.



Le et après dimanche le 17 septembre, 1905, les trains voyageront comme suit :

DEPART DE CHICOUTIMI

Pour Roberval et Québec

7.00 A. M.—Express, tous les jours excepté le dimanche et le lundi arrivant à Roberval à 10.40 A.M. et à Québec à 7.40 P. M.

6.30 P. M.—Express le dimanche seulement, arrivant à Roberval à 10.10 P. M. et à Québec à 7.00 A. M. le lundi.

DEPART DE ROBERVAL

Pour Québec

8.55 A. M.—Express tous les jours excepté le dimanche, et le lundi arrivant à Québec à 7.40 P. M. (Raccordement à Rivière-à-Pierre avec le "Grand Nord."—Voir note ci-dessous.)

8.25 P. M.—Express direct le dimanche seulement, arrivant à Québec à 7.00 A. M., le lundi.

Pour Chicoutimi

4.10 A. M.—Le dimanche seulement, arrivant à 8.00 A. M.

4.20 P. M.—Express tous les jours excepté le samedi et le dimanche, arrivant à 8.10 P. M.

DEPART DE QUEBEC

Pour Roberval et Chicoutimi

8.10 A. M.—Express, tous les jours excepté le samedi et le dimanche, arrivant à Roberval à 6.15 P. M. et à Chicoutimi à 8.10 P. M. (Raccordement à Rivière-à-Pierre avec le Grand Nord Voir note ci-dessous.)

7.30 P. M.—Express, (avec char d'ortoir pour Chicoutimi) le samedi seulement, arrivant à Roberval à 6.05 A. M., et à Chicoutimi à 8.00 A. M. le dimanche.

NOTE:—Ces trains font raccorderment à Rivière-à-Pierre jonction avec les trains du chemin de fer "Le Grand Nord," venant ou en destination de Montréal et autres endroits sur cette ligne.

20 minutes au Lac Edouard pour prendre le lunch.

Le fret ne sera pas reçu à Québec après 5 heures P.M.

Excellentes terres à vendre par le Gouvernement dans la vallée du Lac St-Jean à des prix nominaux.

Le chemin de fer transportera les nouveaux colons et leurs familles, et une quantité limitée de bagage et effets de ménage GRATIS.

Avantages spéciaux offerts à ceux qui établissent des moulins ou autres industries.

Pour renseignements au sujet des prix pour les passagers et pour le fret, s'adresser aux bureaux de la Compagnie, au terminus, rue St-André, à ALEXANDRE HARDY, Agent Général pour les passagers et le fret.

J. G. SCOTT,

Gérant-Général.

Québec, 9 septembre 1905.

Oignons ! Oignons !

Nous venons de recevoir des oignons de Hollande, pour la semence, ces oignons rendent au centuple, aussi toutes sortes de graines de jardin qui sont garanties les meilleures.

J. A. PELLETIER,

Dr LORENZO J. MONTREUIL Hopital privé et bureau 9 1/2 rue St-Jean, QUEBEC.

SPECIALISTE : MALADIE DES YEUX, NEZ, GORGE ET OREILLES.

LEPAGE & GODBOUT

Rue Racine

Saison d'hiver 1905-1906

La transformation de notre système d'affaires s'achève et nous sommes, dès à présent, en mesure de fournir en gros et en détail, à des prix défiant toute compétition, dans les lignes suivantes :

Biscuits Bonbons

Nous avons en stock le plus grand et le plus bel assortiment de biscuits et bonbons de toute la région; au détail, à la Caisse, au quart depuis 4 1/2 la lbs. Prix spéciaux pour les revendeurs, comme, d'ailleurs, dans toutes les lignes.

Provisions

Toutes les lignes de farines: Lac des Bois, Buffalo, Médora, Manitoba, High Leaf, White Rose, etc, aussi les grains et fourrages de toutes sortes. Nous aurons, pendant tout l'hiver, du premier foin en petites presses, ainsi que de l'avoine. Le beurre et les œufs sont, chez nous une spécialité. On y trouve ce qu'il y a de mieux en fait de sirop, au quart et à la tonne.

Nous liquidons encore pendant un mois le peu qui nous reste de marchandises sèches; c'est le temps de profiter de l'occasion unique pour acheter à 50% en dessous du prix coûtant un lot de Bottes, Bottines, sont à vendre à 75 cts aux choix.

Epicerie

Toujours en magasin tout ce que l'on peut trouver dans une épicerie bien achalandée. Nous nous attachons à tenir la première qualité et à avoir toujours du stock frais. Epices, conserves en tous genres, confitures, montardes, poudre à pâte, marchandises canadiennes et importées; rien que les premières marques.

Ferronnerie

Nous organisons un département de ferronnerie bien choisie. Toute la marchandise de tablettes, tel que coutellerie, de luxe et de ménage vis, pentures, aussi outils bêches, pelles, rateaux faux, granites; clou au détail et au quart etc etc.

Nous sommes particulièrement en position de servir les chantiers sous tous les rapports; comme provisions en tous genres, d'abord, puis aussi pour les ustensiles de camp, les haches, les godendons, couvertes pour chevaux, etc, etc. Arrangements et conditions faciles.



— LA — Banque Molson

Incorporée par acte du Parlement, en 1855.

Siège Principal: MONTRÉAL.

Capital versé :

\$3,000,000.00

Fonds de Réserve :

\$3,000,000.00

Interet paye sur depot d'une piastre et plus au Département d'Épargne, deux fois par année.

AGENTS DANS TOUTES LES PARTIES DU MONDE.

T. D. Ponthriand,

Gérant à Chicoutimi

Récompense de \$100

Les lecteurs de ce journal apprendront qu'il existe une maladie redoutée que la science n'a pu guérir dans toutes ses phases, et c'est le catarrhe. Le remède de Hall contre le catarrhe est l'unique remède infallible connu de la faculté médicale. Le catarrhe étant une maladie organique exige un traitement organique. Le remède de Hall contre le catarrhe s'ingurgite, agit directement sur le sang et les surfaces muqueuses du système, détruisant la racine de la maladie, et renforçant le patient en reconstituant le système et en permettant à la nature de faire son œuvre. Les propriétaires ou tellement confiance en ses propriétés curatives qu'ils offrent cent dollars pour tous les qu'il ne pourra guérir. Demandez la liste des témoignages.

Adresse :

F. J. CHENEY & Co.,

Toledo, Ohio.

Vendu chez les pharmaciens à 75c. Les pilules de Hall sont les meilleures.



Le Sunlight Savon est supérieur aux autres savons, mais c'est lorsqu'il est employé suivant la méthode Sunlight qu'il démontre sa plus grande supériorité. Achetez Sunlight Savon et suivez les directions.

Glover, Fry & Cie.

Nouveautés de la Saison

Etoffes à robes, Tweed pour costumes Toiles Eolienne, Mousseline, etc.

Nouveauté dans les modes françaises et anglaises. Dernière importation de Manteaux et Blouses de printemps,



Assortiment complet de Tweeds pour Habillements pour messieurs, Gants, cravates, collets, etc.

Patrons nouveaux en Tapis Bruxelles, Axminster Rugs, Prélats, Portières Drape-ries, Rideaux, etc.



5c p. c. d'escompte pour argent comptant.

Glover, Fry & Cie

24 et 26 De la Fabrique QUEBEC

LA MÉTHODE SUNLIGHT



FROTTEZ SUNLIGHT SAVON

Le Sunlight Savon est supérieur aux autres savons, mais c'est lorsqu'il est employé suivant la méthode Sunlight qu'il démontre sa plus grande supériorité. (Suivez les directions.)

Frottement dur et ébullition—deux opérations qui appartiennent à l'histoire ancienne dans les ménages où on se sert du Sunlight Savon d'après les directions.



ABANDONNEZ 30 OU 60 MINUTES

Le Sunlight Savon ne peut injurier les mains et les tissus les plus délicats, et le linge sera d'une blancheur parfaite, les lainages doux et moelleux.

La raison pour ceci est que le Sunlight Savon est absolument pur, ne contient nul ingrédient injurieux. Au contraire, il ne contient que des éléments capables de nettoyer et d'enlever la crasse et qui sont essentiellement du savon.



RINCEZ BIEN

Achetez-le et suivez les directions. 5c.

Votre Argent Remboursé par le marchand de qui vous achetez votre Sunlight Savon si vous avez lieu de vous en plaindre. LEVER BROTHERS LIMITED, TORONTO

Feuilleton, No 10

MADemoiselle POMPON

PAR

Pierre Maël



Cependant, là-bas dans la cour, Simone était sortie et s'était aperçue de l'événement. Elle s'était élancée en courant à la poursuite de la jument facétieuse, l'appelant de toute ses forces. "Pompon ! Pompon ! Ici, Pompon !"

Et, derrière elle, le grand L'an accourait aussi, un peu alarmé, redoutant les conséquences, sur la fin de l'aventure, d'autant qu'en ce moment Pompon, comprenait que la bonne farce touchait à son terme, avait quitté les allées sablées pour parcourir au petit galop les pelouses vertes déjà fourrées d'une herbe épaisse. Et par moments, à la terreur croissante de son maladroit écuyer, elle passait au ras de la petite pièce d'eau située au milieu du parc. Un simple simulacre de saut de mouton eût

suffi pour envoyer l'infortune Jérôme, la tête la première, dans l'eau tranquille et mouillée, où s'ébattaient des nénuphars.

Aussi le malheureux garçon, fou de terreur, avait-il pris à plein bras l'encolure de la trop folâtre jument et jetait-il des cris inarticulés qui étaient autant d'appels au secours. Mais Pompon s'amusa beaucoup à ce jeu, et les appels de Simone, la poursuite hâlante de Lân, ne lui paraissaient être que des excitations à poursuivre la plaisanterie.

Que serait-il arrivé si, brusquement, Jean Kermadec n'eût surgi d'un bosquet et, saisissant la jument à la figure, ne l'eût maîtrisée, après s'être fait traîner pendant une dizaine de mètres ?

Soyez prévenants

Quand on est vieux, c'est le temps de se reposer. Pour cela il faut des rentes. L'Union St-Joseph d'Ottawa est la seule société de bienfaisance. bras lorsqu'on qui paie ses mem- si la seule ils sont âgés. C'est ans déces de l'société qui paie \$100 au lément dépose; elle donne éga- te société secours en maladie. Cet- C'est la é est fondée depuis 1863. nisé de plus solide, la mieux orga- tent autoutes les société qui exist- tent aujourd'hui dans le pays. ELZ DALLAIRE, organisateur pour tout le Saguenay.

Hôtel Bellevue

Tel est le nom que portera désormais l'ancienne maison de pension de M. Aimé Boily.

Nos lecteurs savent que cette maison a été récemment achetée par Mme Vve Ernest Lavoie de la Grande-Baie.

L'Hôtel a subi des réparations considérables il y a quelques mois. C'est une maison très recommandable par sa pension de première classe et le confort qu'on y trouve.

Elle est située dans un des plus beaux endroits de la ville, sur l'Avenue Labrecque, tout près de la Banque nationale.

Une écurie est à la disposition voyageurs.

Pour plus amples informations, s'adresser à Madame Vve Ernest Lavoie propriétaire, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Avis au Public

Que Michaud & Demeules ont ouvert un magasin de musiques, graphophones et toutes sortes de machines à coudre avec ce qu'il faut pour réparer ces machines. Ouvrage garanti et à des prix défiant toute compétition. Le prix des machines à coudre est de vingt piastres à quarante-cinq piastres, au comptant, suivant la qualité.

Aussi une agence pour la maison R. Donalson & Sons, de Montréal, pour roues à vent de toutes grandeurs.

Messieurs Michaud & Desmeules tiendront leur magasin chez M. Alexandre Murdoch, rue Racine Chicoutimi.

Une visite est sollicitée.

A Louer

Deux bons logements, au-dessus de la Bonne Ménagère, l'un de 8 appartements, l'autre de 7 appartements, avec chambre de toilette, chauffage à l'eau chaude etc.

Aussi deux beaux magasins, l'un pour épicerie et groceries l'autre pour marchandises sèches.

S'adresser à J. D. GUAY.



ON SE SEPARÉ

Le brusque arrêt de la bête n'en fut pas moins fatal à Jérôme, qui, vidant les arçons, s'en alla tomber les quatre fers en l'air sur le gazon de la pelouse.

Ce gazon, par bonheur, était épais et doux comme du velours. Le collégien en fut donc quitte pour la peur et pour une secousse qui, l'ébranlant à l'improviste, provoqua une crise nerveuse promptement terminée en larmes abondantes.

Mais ces larmes eurent le don d'exciter une violente colère chez Mme Marcand qui, accourue aux cris, venait de jaillir du perron et apostrophait tout le monde avec de furieuses imprécations.

Au lieu de s'en prendre à son fils, seul responsable de l'accident, elle passait sa mauvaise humeur sur toutes les personnes présentes, sur Simone, sur Lân, sur Annaïk. Peu s'en fallut qu'elle n'adressât d'aigres propos à Jean Kermadec lui-même.

Ludger Alain Simon Lapointe ALAIN & LAPOINTE,

AVOCATS CHICOUTIMI Suivent le terme d'Hebert ville

LEVESQUE & TREMBLAY

AVOCATS CHICOUTIMI Elzéar Lévesque Onésime Tremblay Bureau à l'Hôtel-de-Ville ouvert tous les jours.

SAVARD & TREMBLAY

AVOCATS J. Elzéar Savard, Achille Tremblay, SUIVENT LE TERME d'HEBERTVILLE

Attention spéciale à toutes collections légales

GAGNE & GAGNE

AVOCATS Jean-Charles Gagné, L. L. L. Jules-Arthur Gagné, L. L. L. 111 Côte Lamontagne Bloc Morin - - - - QUEBEC

E. A. CLAVEAU

MEDECIN-CHIRURGIEN Bureau chez M. Pierre Bouchard En face de l'église STE-ANNE, - - Co CHICOUTIMI

Le Docteur Louis O. GAUTHIER

Des Hopitaux de Paris, en France, et de Vienne en Autriche.

Spécialité

Maladie des yeux, des oreilles du nez et de la gorge.

RUE RACINE, - - CHICOUTIMI

Dr C. Warren

Dentiste

Bureau : Rue Racine. Dans le bloc de M. A. A. Grenon, Tailleur. Spécialités : Extraction des dents, plombage et dentiers de première classe.

ALPHONSE PEDNEAULT

ENTREPRENEUR-MENUISIER

Spécialité

Portes et Chassis, Moulures

Voulez-vous vendre votre maison

Adressez-vous à Elz. Dallaire, Chicoutimi qui se charge de vous trouver un acheteur.

Une jolie maison avec magasin sur la rue Taché, près de l'église du Bassin. Conditions très avantageuses.

ELZ. DALLAIRE.

Et, dans un emportement injustifié, elle cria à Lân :

"Emmenez cette sale bête et fouettez-la jusqu'au sang."

Pour le coup, Simone frémit et se révolta.

"Fouetter Pompon, s'écria-t-elle pourquoi ?

—Pourquoi ? Tu le demandes, après ce qu'elle vient de faire ?

—Quest-ce qu'elle a fait ?

L'enfant dit cela sincèrement, naïvement. Elle ne comprenait pas.

En quoi la jument était-elle coupable ? Pourquoi lui imputait-on la responsabilité des imprudences de Jérôme ?

Celui-ci, d'ailleurs, avait vivement épongé ses yeux et ne pleurerait plus.

Il s'était senti ridicule et s'apercevait que l'insistance de sa mère, son ressentiment contre l'animal, allaient le rendre plus ridicule encore.

"Maman, dit-il, c'est ma faute ; je n'aurais pas dû monter sur elle."

Et, payant d'audace, il prit une attitude très crâne.

"Je suis tombé, mais je ne me suis pas fait de mal. Je croyais que c'était plus facile. C'est ma première

Compagnies D'ASSURANCE - PUISSANTES

Sur le Feu e. la vie

"Norwick Union"

"Liverpool, London & Globe"

"Royal d'Angleterre"

"Vie Equitable"

"Phœnix of Londres"

Commercial Union "Royale de Montréal"

Jos. Ed. Savard

M. J. A. Michaud

Agent d'Assurance à Chicoutimi

M. J. A. Michaud représente M. J. T. Lachance de Québec l'agent général pour la Manufacturers Life, assurance sur la vie dont l'assurance en force s'élève à \$42,168,478, et la "Dominion of Canada", contre les accidents et les maladies.

M. Michaud prête de l'argent sur 1er hypothèque avec ou sans amortissements.

La Rivière-du-Moulin

Cet endroit est un des plus beaux de Chicoutimi, le terrain y est facile à acheter, et les taxes sont dix fois moins considérables que dans la ville.

M. Elz. Dallaire a 150 beaux emplacements à cet endroit ; quand même vous n'auriez pas d'argent à donner comptant, votre nom est bon.

Conditions pour convenir aux acheteurs.



Le meilleur remède au monde. 10

Je considère le Tonic du Péré Koenig pour les Nerfs comme le meilleur remède au monde. J'ai souffert d'un catarrhe et de faiblesse de nerfs. J'ai été littéralement guéri par ce remède, et je donne ce témoignage afin que d'autres pauvres affligés puissent bénéficier de mon expérience. J'étais malade depuis quatre ans et je recommande le Tonic à tous. Wm. J. CULLAN. M. J. Larose, de St-Roch de l'Acadian, Can., écrit : Je souffrais d'attaques épileptiques quand on me conseilla de faire usage du Tonic du Péré Koenig pour les Nerfs. Après la troisième bouteille je constatai à mon grand étonnement que toutes traces du mal étaient complètement disparues, et que je ne pouvais craindre une rechute. Mes amis et mes voisins ne croyaient condamné pour la vie à être l'esclave de cette terrible maladie. Je me fais un devoir de dire que ma guérison, a été merveilleuse, et qu'elle est due à l'emploi de votre Tonic. Je le recommande donc très favorablement.

Un livre précieux sur les Maladies Nerveuses envoyé Gratuitement à une adresse quelconque, et les patients Faibles peuvent aussi obtenir cette Médecine Gratuitement. Ce remède a été préparé par le Rév. PASTEUR KOENIG, de Fort Wayne, Ind., depuis 1876, et est préparé aujourd'hui sous sa direction par la KOENIG MED. CO., CHICAGO, ILL. En vente chez les pharmaciens, \$1.00 la bouteille, pour \$5.00.

re leçon. Je serai peut-être plus heureuse une autre fois.

—Bravo, monsieur Jérôme voyez qui est bien parler.

C'était la voix de Jean Kermadec qui venait de décerner cet éloge au lycéen. Il en fut tout remue. Jean, en effet, représentait à ses yeux le type de l'homme de force et de courage, et le jeune Marcand était plus flatté qu'il n'eût voulu le dire de l'estime du futur marin.

Mais les paroles de son fils avaient alarmé la veuve.

"Une autre fois ! Crois-tu que je vais te permettre de recommencer, de me donner encore des émotions pareils ? Ah ! non, par exemple ! Quand le moment sera venu, tu prendras des leçons d'équitation à Paris, et, quand tu sauras bien monter à cheval, alors... je ne dis pas. Nous verrons."

Jérôme baissa la tête. Il se sentit confus et humilié devant son grand ami Jean et devant sa petite cousine Simone. Est-ce qu'il avait pris des leçons, eux ? Est-ce que Simone, qui n'avait que neuf ans, ne montait pas déjà comme une femme.

Il se résigna pourtant. Son aventure ne lui donnait pas le droit de faire le fier. Il le sentait bien et en perdait toute assurance.

Tout cet incident avait duré une petite heure. La promenade quotidienne de Simone était compromise. La fillette soupira :

"Il n'y a plus qu'à te ramener à l'écurie, ma petite Pompon," dit-elle.

Et, jetant ses deux bras autour du cou de la jument, elle la bécota sur le front.

"Voilà comment tu la punis pour avoir failli tuer Jérôme?" réclama Mme Mercand avec un accent plein d'aigreur.

Mais Simone ne prit point garde à ce reproche, ou plutôt, ne l'entendit que d'une oreille distraite. Et, pour ramener l'animal à l'écurie, elle ne trouva rien de mieux que de s'installer vivement sur la selle où Jérôme s'était si malencontreusement assis. Puis, faisant claquer sa langue contre son palais, agitant doucement la bride, elle enleva la monture et partit au trot dans les allées du parc.

Jérôme la considéra d'un œil d'envie, mais d'une envie où il n'y avait aucune méchanceté, et laissa échapper cette exclamation bien naturelle :

"Est-elle heureuse, cette Simone, de pouvoir monter comme ça, sans leçons !"

—Bah ! fit Jean en riant, vous en ferez autant un de ces jours. Nous recommencerons ensemble quand..... votre tamen ne sera pas là pour s'effrayer.

Oui, oui, c'est ça, murmura Jérôme avec une joie mal dissimulée. Je suis sûre qu'avec vous, Jean, j'apprendrai très vite."

Mais tout aussitôt son œil s'obscurcit ; un nouveau soupir gonfla sa poitrine.

J'en parle bien à mon aise. Nous ne pourrions plus le faire qu'aux grandes vacances, au mois d'août puisque je repars après demain.

—Oh ! répondit Kermadec philosophiquement, le mois d'août sera bientôt venu.

Mme Mercand s'était éloignée. Les deux garçons restèrent un moment sur la pelouse afin de regarder les évolutions de Simone.

"Tout de même, elle monte joliment bien ! murmura Jérôme.

—Oui, elle monte bien, reconnut Jean ; c'est une gaillarde."

A ce moment même, l'orpheline sans doute pour compenser un peu la promenade manquée, faisait exécuter à Pompon divers exercices d'une haute école qu'elle avait imaginée elle-même.

Elle la faisait marcher le pas, passer d'une allure à une autre, franchir les plates-bandes en se jouant. Et, fermée sur la selle, tranquille et courante, elle parlait à la petite bête comme à une camarade.

Tout à coup, en se retournant, elle vit son cousin et Jean immobiles, absorbés dans leur contemplation. Elle se rapprocha d'eux en riant, et remarqua les soupirs de regret qui soulevaient la poitrine de Jérôme.

Une compassion germa en elle. Elle sauta à bas de la selle.

"Dites-moi, monsieur Jean, fit-elle brusquement, si à nous deux nous donnions une leçon à Jérôme? Je suis sûre que ça lui ferait plaisir."

Parbleu ! il ne demandait que ça le pauvre Jérôme.

"Oh ! oui, Simone ! s'écria-t-il les yeux brillants. Oh ! que tu es gentille !"

Mais Jean Kermadec eut un scrupule.

"Heu ! fit-il, est-ce que votre mère n'en sera pas fâchée ? Elle vous a défendu de recommencer tout à l'heure."

Le collégien se gratta la tête. Mais Simone vint à son aide.

"Pardonnez-moi ! Elle lui a défendu de recommencer "tout seul". Ce n'est pas la même chose."

Et, sans discuter plus longtemps ce cas de conscience, elle tendit l'étrier.

"Non, dit gravement Jean, il vaut mieux qu'il n'en prenne pas du tout qu'un seul. Il faut d'abord lui apprendre à monter sans cela."

Et, joignant l'exemple à la leçon, il enfourcha d'un bond la selle.

(à suivre)

PACIFIQUE CANADIEN

HORAIRE DES CONVOIS DE VOYAGEURS

Saison d'hiver 1905-06
Gare du Palais, Québec

8.40 A. M. sur semaine dimanche excepté.—Express pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières. Berthier, Terrebonne, Montréal, et stations intermédiaires : Voitures de première et de seconde, wagon-salon.

9.00 A. M. Dimanche seulement. Express pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières, et stations intermédiaires. Voitures de première.

1.45 P. M. Tous les jours, dimanche inclus.—Train Rapide pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières, Louiseville, Berthier et Montréal. Voitures de première et de seconde, wagon-salon.

Raccordement avec Boston. Worcester, et les endroits de la Nouvelle-Angleterre, Albany New York, Ottawa, Toronto, Buffalo, Detroit, Chicago Sault Ste-Marie, St-Paul, Duluth et les endroits dans l'Ouest.

5.00 P. M. sur semaine Dimanches exceptés.—Train local pour Lorette Pont Rouge, Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières et les endroits intermédiaires.

11.30 P. M. Tous les jours dimanches inclus.—Express de nuit, pour Montréal et les endroits intermédiaires. Voitures de première et de seconde et wagon-lits.

Raccordement avec Ottawa, Winnipeg et les endroits dans la Colombie britannique, Boston et les endroits dans la Nouvelle-Angleterre, Albany, New York, Toronto, Londres, Détroit, Chicago et les endroits de l'Ouest.

On pourra se renseigner généralement en s'adressant aux bureaux, gare du Palais ou du Frontenac, ou au bureau principal, 30 rue St-Jean, coin côté du Palais, Québec.

JULES HONE JR

Agent local du service des voyageurs, marchandises et paquebots transatlantiques, 30 rue St-Jean et 46 Dalhousie Québec.

Les dangers du feu

Le feu détruit chaque année des milliers de bâtisses dans tout le pays. Si votre maison n'est pas assurée, c'est le temps d'y voir.

Pour une bonne assurance, voyez ELZ DALLAIRE, bureau rue Racine, Chicoutimi.

De belles occasions

Les personnes qui désirent cesser de payer loyer ce printemps feraient bien de voir M. Elz. Dallaire, agent d'immeubles, qui a à la disposition des acheteurs

50 maisons, lesquelles seront vendues à des conditions très avantageuses.

Aussi 500 emplacements, au Bassin, dans le Quartier Centre et à la Rivière du Moulin.

Condition pour convenir à l'acheteur.

Empressez-vous le printemps approche.

La Poudre Désinfectante de Lever Y & Z est un bienfait à toute famille. Elle désinfecte et nettoie en même temps.

Abonnez-vous au

"PROGRES DU SAGUENAY"

CONCOURS !

CONCOURS !

5 abonnements payés d'avance : une pipe en bruyère avec bout d'ambre de 2 pouces, valant \$3.50.

8 abonnements payés d'avance : une pipe en bruyère, montée en or et bout d'ambre de 2 pouces, valant \$5.00.

LIBRAIRIE !

C'est dans une librairie que nous trouvons le choix le plus considérable de livres de bureau, de papeterie, etc..... et d'objets divers.

Allez donc à la Librairie du "PROGRES" !..... C'est là le bon endroit.

LIVRES DE LECTURE CHOISIS. ROMANS, RECITS DE VOYAGES, ETC.

COLLECTIONS DES ŒUVRES DE JULES VERNES.

OUVRAGES CANADIENS

Objets de piété

LIVRES DE MESSE, CHAPELETS, SCAPULAIRES, IMAGES DE PREMIERE COMMUNION, ETC.

A meilleur marché qu'ailleurs

Strictement au comptant

Pas de crédit à la "LIBRAIRIE DU PROGRES."

Annoncez dans le PROGRES DU SAGUENAY, le journal local le plus répandu de la région.

Le marchand qui annonce assure le succès de son commerce

Attelages

ouvrages à la main

Le plus grand assortiment d'attelages fait à la main. Pas de machiats à coudre dans son atelier.

Attelages solides pour les travaux. Les ordres sont promptement exécutés.

C'est le bon temps d'acheter un bel attelage et solide attelage.

L'atelier de M.P. Blanchet est situé en face de la résidence de M. le Hamel, confiseur, s'adresser à

P. BLANCHET, Rue Racine

SANTAL MIDY

inoffensif, d'une pureté absolue, guérit en **48 HEURES** les écoulements qui exigent autrefois des semaines de traitement par le copahu, le cubèbe, les opiatés et les injections.

La Poudre de Savon Désinfectant de Lever Y & Z (Wise Head), saupoudrée dans le bain, stérilise l'eau, aussi bien qu'elle la désinfecte.

Chaussures ! Harnais ! etc.

Nous n'hésitons pas à dire que nous pouvons fournir la meilleure marchandise au prix le plus bas.

Notre magasin a subi des réparations. Nous avons un département à part pour les chaussures.

Les attelages au complet à vendre. Réparations immédiates à bon marché.

Nous invitons le public à venir nous voir.

A.-C. MARTEL,

Marchand

St-Alexis, Grande-Baie, P. Q.

gents demandés

Dans toutes les paroisses de Chicoutimi et du Lac St-Jean, on demande des agents actifs pour s'occuper d'implanter l'Union St-Joseph du Canada la meilleure société de secours mutuel du Canada.

S'adresser par lettre ou personnellement à Elz. Dallaire, Chicoutimi.

Terrain de Chasse et de Pêche

Le soussigné est propriétaire des droits de chasse et de pêche sur tout le terrain situé au sud du Lac Kénogami, depuis Laterrière inclusivement jusqu'à la rivière Picauba et jusqu'au Parc National.

Afin de se conformer à son bail et en éviter l'annulation, M. Guay vient de mettre deux gardiens sur son terrain et à compter du 1er décembre, toute personne qui y fera la chasse ou la pêche sera poursuivie.

Vu les dépenses considérables auxquelles le locataire est tenu de faire face, il n'accordera plus aucun permis gratuit de chasse ou de pêche sur son terrain.

Ceux qui désireront faire la chasse sur ce terrain pourront en obtenir la permission en payant \$5.00 par jour par personne.

Ceci comprend le logement dans le chalet qui se trouve au lac des Îlets.

On est prié de remarquer que toute chasse est défendue sur ce terrain, même la chasse au lièvre et à la perdrix. **J. D. GUAY,**

Les Notaires

L'élection générale des membres de la chambre des notaires qui se fait tous les trois ans doit avoir lieu cette année le six juin prochain [1906] à une heure de l'après-midi, au chef lieu de chaque district.

Les notaires du district de Chicoutimi qui ont droit de voter à cette élection sont :

Bossé M. O. de Chicoutimi, Cou-lombe Flavien de St-Felicien, Du-mais Séverin d'Hébertville, Du-mais Israël de Roberval, Dufour P. A. de Bagotville, Gagnon J. P. de St-Jérôme, Lindsay J. C. de Roberval, Latour J. D. de Roberval, Maltais David, de Chicoutimi, Morissette C. L. O. de Roberval, St-Pierre George Antoine, de Chicoutimi, Thibault J. A. de Roberval et Turcotte J. S. N. de Nor-mandin.

PHARMACIE BOILY

M. le Docteur J. E. Boily vient d'ou-
vrir une jolie pharmacie

Rue Racine, Chicoutimi.

Le public trouvera à cette pharmacie tous les produits pharmaceutiques : médecines, remèdes patentés, articles de toilette, parfums, etc., etc.

Venez nous voir

A LA MODE LEMIEUX & CARRIER

Habillements ! Habillements !

Nous voulons vous faire profiter d'un lot d'habillements pour hommes et garçons à des prix ridicules, venez les voir et vous serez surpris. La coupe et la mode sont d'un goût tout à fait recherchés.

Une visite s'il vous plait

J.-E. LEMAY

PHOTOGRAPHE

Rue Racine, - - - - - Chicoutimi.

♦ ♦ ♦ ♦

Bâtisse de la Cie des eaux et Electricité,

♦ ♦ ♦ ♦

Photographies de tous genres

Agrandissement de portraits, portraits au crayon, au pastel,

Photographies pour cartes mortuaires.

ETC. ETC. ETC.

Les ordres par la malle seront exécutés avec promptitude.

Aussi, magnifique choix de cartes postales illustrées.

Le New Combe Le Willis & Co.LE Dominion.....

Le BELL et le PIANOLA AU-TOMATIQUE sont indispensables dans une famille.

Conditions très faciles.

Adressez-vous chez

V. G. GUAY.

Pauvre homme !

Le directeur actuel du *Travailleur* me consacre, dans le dernier numéro de son journal, un article de soixante lignes, et qui contient exactement soixante mensonges.

Le Sage a dit avec raison : "Les auteurs se peignent dans leurs ouvrages." Et, avec Piron, je ne veux pas dire ici : "Je ne jugerai plus les gens par leurs écrits." Si l'on ne connaissait pas depuis longtemps l'homme qui préside maintenant aux destinées du *Travailleur*, on le connaîtrait facilement par l'article qu'il vient de me consacrer ; et cela accroîtrait, s'il est possible, votre dégoût de l'inepte et de l'ignoble. Ah ! mes amis, je voudrais mettre sous vos yeux toute cette pâ-e-là ; mais prenons la plus fine fleur de la pochée.

Il commence : "nous avons, l'an dernier, . . . etc, etc." Ehonté mensonge ! Jusqu'au mois de décembre où M. Ths-Eug. Savard prit le titre de propriétaire du *Travailleur*, celui qui en a la direction aujourd'hui n'a jamais eu d'affaire, pour quoi que ce soit, dans la rédaction de ce journal ; je connaissais alors ma position et n'hésitais pas à dire que cet homme aurait été proprement mis à la porte s'il était venu mettre son nez dans le programme que j'ai tracé au *Travailleur*, moi-même et sans la direction de personne, sans, surtout votre direction, vous menteur ! ou bien je me serais retiré immédiatement. Ici, j'en appelle à celui avec qui j'ai commencé cette œuvre du *Travailleur*. A partir du jour où M. Savard prit la propriété du *Travailleur*. (Du propriétaire à la propriété, rappelons-nous, ici, qu'il n'y a souvent que la distance d'un imbécile à la chose matérielle ; à bon entendeur, salut !) à partir de ce jour, dis-je, Maître L. G. Belley prit le contrôle du journal ; il compta ses ennemis et prépara ses armes, admiré d'un petit groupe qui se mit à lui brûler de la myrrhe sous le nez et à lui reconnaître une certaine dépense de talent. . . dans la vengeance, ne sachant pas, en cela, tout le tort qu'on lui faisait ; mais : "il faut de ses amis endurer quelque chose" a dit Molière. Donc, Mre Belley n'a jamais eu d'affaire à notre engagement au *Travailleur* ; donc, "les sottises que je n'ai cessé d'accumuler" . . . à "notre issue" (sic) ; c'est peut-être par cet issu que je me suis échappé du journal) si elles ont causé "des désagrèments" ce n'est pas à Mre L. G. Belley.

Arrivons tout de suite au chapitre de mon départ du "Travailleur." L'article en question dit : "M. Delisle, . . . etc, etc." Autant de mots, autant de mensonges. *Primo*, je n'ai jamais assuré à M. Delisle que je verrais au journal durant son absence et que tout irait bien ; d'ailleurs le directeur actuel du journal était présent, lui, pourquoi se cachait-il donc, puisqu'il se chargeait de ma direction ? *Secundo*, je n'ai jamais forcé les typographes à imprimer l'article que le *Progrès* a publié ; j'ai même retiré cet article avant que l'un des typographes—non pas "indignés" mais . . . suffit—soit allé avertir le propriétaire du "Travailleur". *Tertio*, le propriétaire (?) ne m'a jamais mis à la porte, ni même ma copie ; je ne l'ai pas même vu ni lui ai parlé. Seulement, dans l'après-midi, je suis allé l'avertir que je me retirais du "Travailleur" : "Fais comme tu voudras," m'a-t-il répondu. Pas malin M. le Propriétaire (?) quand il met ses gens à la porte. . .

Donc, Mre L. G. Belley, bien que vous ayez 23 ou 24 ans plus

que moi et que vos cheveux commencent à grisonner, vous me permettez bien quand même de vous dire que vous êtes un effronté menteur, n'est-ce pas ?

Il continue : "A-t-il été payé (Moi) etc, etc."

Non, triste sire, je n'ai pas été payé, je ne le serai pas ; je n'ai été sollicité par personne pour me retirer. Je me suis retiré du "Travailleur" pour ne pas être obligé de me traîner le ventre devant vous, comme vous traînez le vôtre devant les gros bonnets qui enrichissent votre clientèle. Votre âme vénale ne comprendra malheureusement jamais ces sentiments-là.

Vous vous permettez, en finissant, de me donner un conseil ; et vous me conseillez la loyauté : La loyauté ! comme si la loyauté ne pouvait pas élire domicile ailleurs que dans une tête croche. Fi ! de vos conseils, Monsieur, je n'en saurais que faire. Mon éducation n'est pas encore assez fausse, pour les accepter. Conseillez aux ouvriers la haine du patron, soulevez les en grève ; cela vous va mieux ; en cela vous remplissez votre rôle de meneur. Votre insanité de fin mérite qu'on n'en parle pas. Jetez votre bave sur nos communautés religieuses ; personne n'en sera surpris.

Comme on le voit, l'homme qui nous occupe est vraiment superbe dans la *blagophilie* ; pour inventer des blagues, il a une imagination puissante, j'oserai dire de la force de 600 chevaux, non Anes C'est sa seule force à lui, son unique moyen de popularité. Heureusement encore pour lui qu'il a le bon esprit d'être assez bref quelquefois ; il obtiendrait assurément des succès de sommeil qui rappelleraient ceux de la Belle aux bois dormant dans l'exercice de ses fonctions.

Grâce à cet esprit, aveuglé par la rancune et les idées de vengeance qui lui trottent par la cervelle, cet être plus encombrant que dangereux, ne sera jamais, comme il a toujours été d'ailleurs, qu'un critique *faux-bonhomme*, ne laissant jamais passer une occasion de mettre son grain de sel où il n'a pas d'affaire et sachant découvrir des cheveux aux occasions les plus chauves ; critiquant n'importe quoi et n'importe qui ; en faveur de n'importe quoi et contre n'importe qui ; un J. Janin en miniature, un Zoile bien repus et bien gras, un orgueilleux qui, avec un raffinement inconnu à la plupart des vaniteux de gloire sait l'art de s'effacer, tout en se mettant en avant. On dit que ce critique *faux-bonhomme* a du talent ; oui, un talent *crème-fouettée* qui veut être goûté sur l'heure et qui aigrit le lendemain ; or, il y a belle lurette que ce lendemain est passé pour lui. On sait que ce monsieur a une toquade contre nos industries et nos industriels ; on sait pourquoi ; comme un arc tendu trop violemment, c'est en les souffletant qu'il croit se redresser et se venger de l'abaissement auquel le condamnent les besoins d'une vanité hystérique. Mais jetons un voile sur cela, sur les épanchements de cette humeur maligne envers tous ceux qui ne marchent pas dans son sens et que, pour toute ressource, il observe de broquarts et de plates épigrammes.

Toujours taupé à l'égard de sa personne, il a des yeux perçants pour les défauts d'autrui et il les passe tous au crible de son esprit, au lannoir de son acerbe critique ; il a du fiel depuis les sous-pieds jusqu'à la cravate inclusivement. Il est patient que cet infatigable confectonneur de canards a besoin, de temps à autres, de quelques douches pour réchauffer la plethore de son tempéramment surchauffé

à blanc.

Ce n'est pas tant pour me défendre personnellement que pour mieux faire connaître cet être nuisible que je viens de relever quelques-uns de ses ineptes mensonges.

Je viens de lire justement une page célèbre du "Libre-Penseur" de L. Veullot où il apostrophe vertement le journal le "Siècle." Pour ma réponse à moi personnellement, je me permets, Monsieur, de vous adresser un passage de cette page en vous priant de vous l'appliquer à la bonne place. Vous savez que je suis, comme vous dites, "un pauvre jeune homme" que vous voulez écraser, eh bien, voici :

"Donc, tu peux m'écraser, imbécile, mais tu m'écraseras avec ton poids, avec tes mugissements, avec ta masse immonde mais non avec ton esprit. Tu m'écraseras, comme le bœuf en fureur écrase le pâtre qu'il rencontre seul et sans défense. Triomphe et sois vainqueur, ô bœuf ! Tu pèses un millier et tu portes au front deux cornes ; c'est trop pour une fronde. Seulement écoute ceci : tu m'écraseras, mais, j'ai un homme et j'aurai dit quelques paroles que tes beuglements n'empêcheront pas d'arriver aux oreilles de ceux qui sont homme comme moi. Ces paroles leur apprendront à te ramener à l'étable et au labour."

Sur ce, Monsieur, je vous quitte et, encore une fois, j'ai le front de signer mon article. On a souvent besoin d'un plus petit que soi. Voulez-vous me permettre de vous donner, moi aussi, un petit conseil ? entendez-le bien :

Signez donc aussi vos articles, vous, lâche !

DAMASE POTVIN.

LOYAL !

Mre L. G. Belley, comme on le sait se permet de donner des conseils de loyauté. Cela prouve davantage l'imposture de ce triple lâche.

Savez-vous ce que c'est que la loyauté dans le dictionnaire de Mre L. G. Belley ?

La loyauté d'après ce papillard, c'est par exemple, de refuser d'insérer, dans un journal dont il a le contrôle, une lettre polie, déferente, toute remplie, elle de vraie et sincère loyauté, mais qui a le tort d'être écrite par un adversaire, par un citoyen honorable qui, pour ne pas donner à cet être poltron l'occasion de déverser sa bile en termes trop polis, comme il en a l'habitude, aime mieux donner sa démission à la charge qu'on lui offre.

La loyauté, d'après cette âme vénale, c'est de refuser de publier dans ce même journal, un article où, poliment, un citoyen prouve que des chiffres avancés précédemment par le directeur de ce journal sont faux ou trop exagérés ; et cela, sous prétexte qu'il n'y a plus de place dans le journal, tandis qu'il y avait encore quatre pages à remplir.

La loyauté d'après ce lâche, c'est d'inventer les plus éhontés mensonges contre un pauvre jeune homme qu'il veut écraser parce qu'il n'a pas voulu lécher ses sabots ni faire partie de la petite société d'admiration mutuelle qu'il a fondée.

Et cet homme nous conseille la loyauté !

Ame de cuistre, va ! Les arguments qui prévaudraient contre de tels êtres seraient des coups de cravache à travers la face.

Vous allez vous défendre, lâche, avec vos armes habituelles, l'insulte, je le sais. Pas un homme ne s'en étonnera. D'autre part, vous ne dignerez peut-être pas répondre parce que vous ne pourrez plus inventer d'autres mensonges : autre preuve de votre courdie.

Vous aurez toujours la ressource d'actions . . . vous savez.

DAMASE POTVIN.